

河北大学 2007 年硕士研究生入学考试试卷

卷别: A

学科、专业	考试科目代码	考试科目名称	备注
日本語、文学		日本語知識総合	

特别声明: 答案一律答在答题纸上, 答在本试卷纸上无效。

一、次の言葉と問題を解釈しなさい、解釈文は 200 字以内厳守(各問題に 5 点、 $5 \times 7 = 35$)。

- 「三猿」の内容:
- 上代日本文学の特徴:
- 日本茶道の精神とは:
- 二兎をおうものは一兎をも得ず:
- 「彦星と織女と今夜会ふ 天の川門に波立つなゆめ」の訳文:
- 八方美人:
- 和洋折衷:

二、次の日本語を中国語に訳しなさい (20 点)。

ある醜い——と言っては失礼だが、彼はこの醜さゆえ詩人になんぞなったのに違いない。その詩人が私に言った。

僕は写真が嫌いでね、滅多に与えそうとは思わない。四五年前に恋人と婚約記念に取ったきりだ。僕には大切な恋人なんだ。だって一生のうちにもう一度そんな女ができるという自信はないからね。今ではその写真が僕の一つの美しい思い出なんだよ。

ところが去年、ある雑誌が僕の写真を出したいと言ってきた。恋人とその姉と三人で写した写真から僕だけを切抜いて雑誌社に送った。最近また、ある新聞が僕の写真を貰いにきた。僕はちょっと考えたんだよ、しかしとうとうのを、恋人と二人で写したのを半分に切って記者に渡した。必ず返してくれるように念を押しておいたんだが、どうも返してくれないらしい。まあ、それはいいさ。

それはいいとしても、しかしだね、半分の写真、恋人一人になった写真を見て僕は実に意外だった。これがあの娘か。——ことわっておくが、その写真の恋人は本当に、可愛くって、美しいんだよ。だって彼女はその時十七なんだ。そして恋をしている。ところがだ、僕と切離れられて僕の手に残った彼女一人の写真を見ると、なあんだ、こんなつまらない娘だったのかと言う気がした。今の今ではあんなに美しく見えていた写真だよ。——永年の夢が一時にしらじらと覚めてしまった。僕の大切な宝物がこわれてしまったんだ。

してみると、——と、詩人は一段と声を落とした。

新聞に出た僕の写真を見れば、矢張り彼女もきっと思うだろう。たとえ一時でも、こんな男に恋をした自分が自分で悔しい、とね。——これで、みんなおしまいだ。しかしもし、と僕は考える。二人で写した写真がそのまま、二人が並んで新聞に出たとしたら、彼女はどこから僕のところに飛んで帰って来らしいだろうか。ああ、あの人はこんなに——と、いいながら

三、次の中国語を日本語に訳しなさい (25 点)。

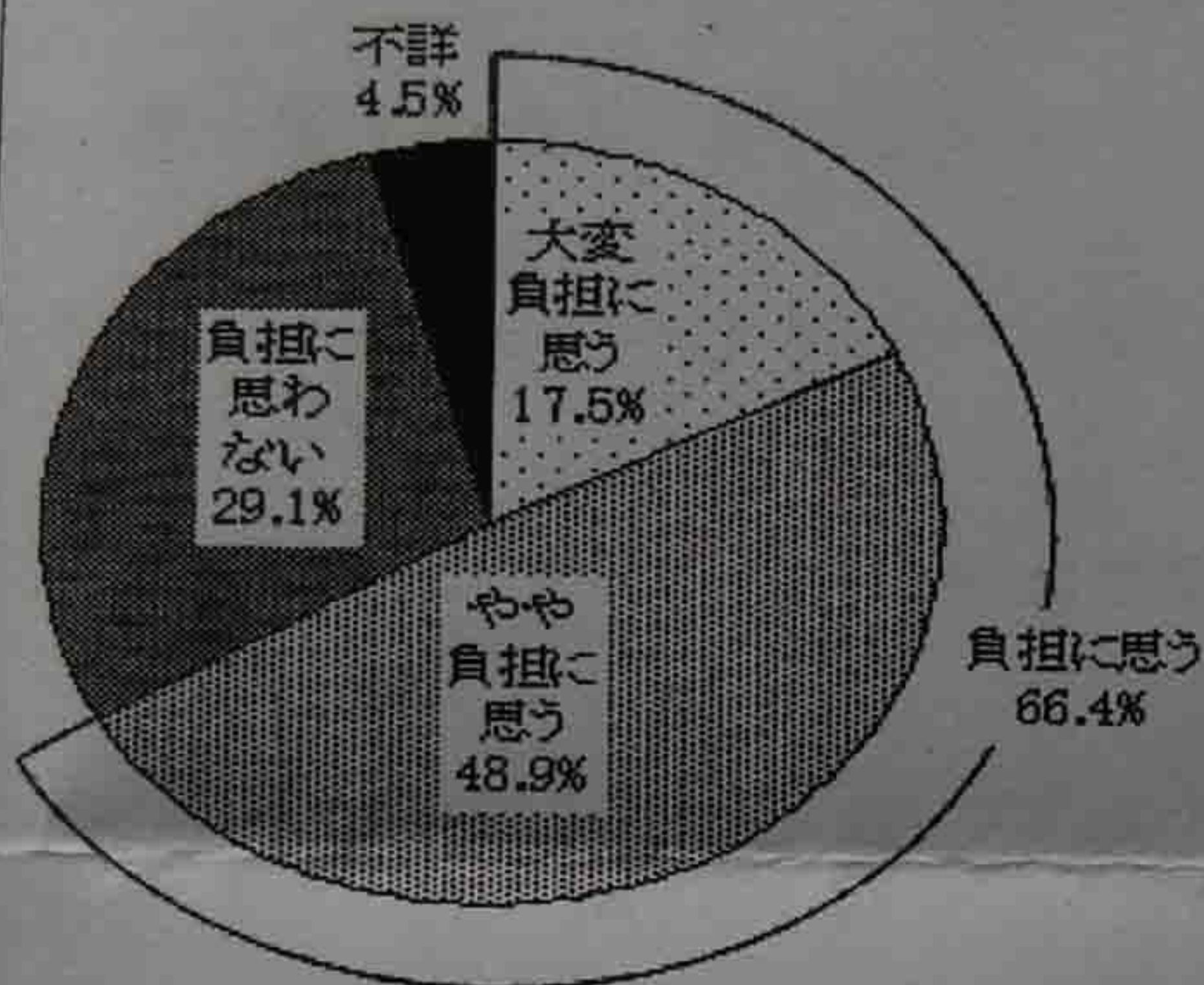
- 1、正因为漫画在年轻人中间如此受到欢迎，所以它的影响是不可忽视的。
- 2、喜欢弹子机的人和不喜欢弹子机的人之间有一道清楚的障碍。但如果想象各处的弹子机房总是门庭若市时，就会觉得好象弹子机是日本人娱乐活动中必不可少的了。弹子机迷不分男女老少，在机房里各个阶层的人（一起上阵）乐此不疲。
- 3、礼节就是不伤害别人的心，不说也不做别人厌恶的事。相反地，那种使人感到拘束的礼节，不是真正的礼节，不过是徒有礼节形式的冷淡无情的表现。
- 4、还有，倍受老年人喜爱的当属门球了。容易产生孤独感的老人们聚在一起你追我赶地打打球，不失是共享快乐的一个好方法。
- 5、要在保持自然景观原来面貌的基础上发展有特色的旅游业，因为开发必须与自然景观的保护相协调统一。

四、次の問題に答えなさい (30 点、500 字以内)。

1 日本の恥の文化を説明しなさい(15 点)。

2、日本の恥の文化はなぜ角度を変えれば思いやり文化とも言えるのか(15 点)。

五、次の子育て費用の負担感の図表を見て感じたことを述べなさい (40 点、700 字以内)。



(注：上の図を通して日本の少子化問題を分析してみなさい)。